Владивостокский государственный университет экономики и сервиса Кафедра русского языка

Андреева Ирина Владимировна Коновалова Юлия Олеговна

Межкультурная коммуникация

Лекция 3. Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации



Ключевые понятия

- стереотип
- автостереотип
- гетеростереотип
- национальный характер
- национальные анекдоты
- предрассудки
- конфликт



Стереотип-

от древнегреческого «твёрдый» + «отпечаток»

Одно из значений – образец, штамп, шаблон, нечто неизменное.



Стереотипы

Восприятие поведения иностранцев с позиции своей культуры («культурные очки») ———

- → неправильное понимание действие, мимики, жестов ———
- ⇒ выделяются наиболее типичные черты, характерные для определенного народа -
- ⇒ так формируются этнокультурные стереотипы



Этнокультурные и этнические стереотипы

- Обобщенные представления о типичных чертах, характерных для какого-то народа
- Устойчивые суждения о представителях одних национальных групп с точки зрения других



Автостеротипы и гетеростереотипы

- Суждения народа о себе

 Суждения одного народа о другом народе



Основы стереотипов

- Заметная черта внешности
- Черта характера
- Особенности поведения



Формирование стереотипов

- 1. В процессе социализации и инкультурации (привычка думать определенным образом с детства)
- 2. В процессе общения с близкими людьми
- 3. Через свой опыт общения с иностранцами
- 4. Через СМИ



Функции стереотипов

- Передача относительно достоверной информации (основаны на наблюдениях за реальной жизнью)
- 2. Ориентирующая функция (помогают ориентироватья в незнакомой культуре, прогнозировать поведение окружающих)
- 3. Функция влияния на создание реальности (с помощью стереотипов человек разграничивает свою и чужую этнические группы; стереотипы обозначают границы своей культуры)



Стереотипы: польза или вред для общения?



Стереотип полезен, если ...

- Отражает групповые нормы и ценности, а не взгляды отдельного человека
- Описательный характер (отражает реальные и объективные качества)
- Точен (адекватно выражает признаки группы)
- Является догадкой о группе, но не прямой информацией о ней
- Основан на опыте реального общения



Стереотип вреден, если...

- Мешает выявить индивидуальные особенности человека
- Повторяет и усиливает ошибочные представления
- Дают ошибочное и искаженное представление



Стереотипные представления о других народах и культурах – схематичные и обобщённые, но они готовят человека к столкновению с чужой культурой, снижают культурный шок.



Стереотипы

- эмоционально окрашены симпатиями и антипатиями, в зависимости от которых одно и то же поведение выглядит поразному.
- те черты, которые у своего народа рассматриваются как проявление ума, у другого народа считаются проявлением хитрости.



Само отношение к качествам характера человека может различаться.

Так, «хитрый» в русской культуре – отрицательная характеристика, а в американской и китайской культурах – положительная.



Источники стереотипов

- 1. международные анекдоты
- 2. классическая художественная литература
- 3. фольклор



Международные анекдоты

Представители разных национальностей попадают в одну и ту же ситуацию, но ведут себя по-разному, в соответствии с чертами их национального характера



В русских международных анекдотах:

англичане	пунктуальны, прагматичны, сдержанны, любят сигары, виски, конный спорт, едят на завтрак овсяную кашу
немцы	дисциплинированны, слишком любят порядок, практичны, организованны
французы	легкомысленны, думают только о женщинах, вине и вкусной еде
американцы	богатые, щедрые, прагматичные, самоуверенные
русские	бесшабашные рубахи-парни, неприхотливые, открытые, любят водку и драки



В русских международных анекдотах все они ведут себя соответственно этим стереотипам.

Анекдот:

Как ведут себя люди разных национальностей (немец, француз, русский, американец, китаец, еврей, англичанин, ирландец), если они обнаруживают муху в кружке пива?





- Немец (практичный) выбрасывает муху и пьёт пиво.
- Француз (чувствительный, сентиментальный) достаёт муху из кружки, дует на неё, расправляет ей крылышки и не пьёт пиво.
- Русский (неприхотливый, любящий выпить) выпивает пиво, не заметив муху.



- Американец (уверенный в своих правах) зовёт официанта, устраивает скандал и требует другую кружку.
- Китаец (китайская кухня полна неожиданностей) вынимает муху, пьёт пиво и закусывает мухой.
- Еврей (меркантильный / расчётливый) пьёт пиво, а муху продаёт китайцу.



Реальные эксперименты

4 канал британского телевидения: серии документальных фильмов о группах отдыхающих из Германии, Англии и Японии, получивших путёвки в один из отелей Турции.

(скрытая камера)



Актёр, игравший роль водителя автобуса, на котором туристы должны были отправиться на экскурсию, сел за руль в пьяном виде.

Англичане, увидев это, отказались садиться в автобус.

Японцы оставались невозмутимыми (будто ничего не случилось), пока руководитель их группы не указал им на бутылку спиртного, стоявшую у ног водителя.

Немцы стали волноваться, что водителя уволят с работы, если они поднимут шум.



Во время экскурсии актёр закурил, хотя в автобусе курить было запрещено.

- Англичане вежливо попросили его потушить сигарету.
- Японцы, не желавшие нарушать гармонии, молчали.
- **Немцы** сначала устроили голосование и только потом выразили недовольство.



В баре, когда бармен ушел, актёр начал брать, не заплатив, бутылки пива.

- **Англичане** радостно последовали его примеру.
- Немцы воровать пиво не стали.
- Японцы не только не стали воровать, но и сообщили о случившемся администрации отеля.



Национальная классическая художественная литература.

Именно классическая, т.к. она уже прошла испытание временем, повлияла на умы представителей данной культуры.



Исследователи отмечают, что национальные литературные герои национальных литератур совсем не похожи на стереотипных персонажей международных анекдотов.



 Легкомысленные французы, думающие о вине и женщинах, совсем не похожи на драматических героев французских классиков, решающих сложные человеческие проблемы (см. Стендаль, Виктор Гюго, Проспер Мериме, Эмиль Золя).



• Чопорные и сдержанные англичане создали литературу, полную юмора, иронии, сарказма (Джонатан Свифт, Бернард Шоу, Оскар Уайльд, Чарльз Диккенс. Даже у Шекспира 5 трагедий и 22 комедии). Ни в одной культуре юмор не ценится так высоко.



Фольклор

- устное народное творчество.
- автором фольклорных произведений является народ, это коллективное творчество.
- пословицы и поговорки много могут рассказать о народе, который их создал.



Пословицы и поговорки

Что русскому хорошо, то немцу – смерть. Незваный гость хуже татарина.

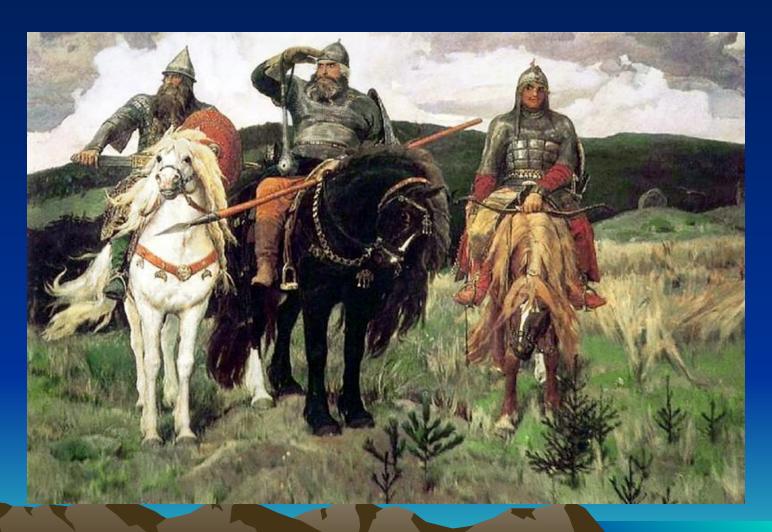


Фольклор

В фольклоре каждого народа есть герой, в котором воплощена вечная мечта о сильном и справедливом защитнике.



В русском фольклоре – это богатыри Илья Муромец, Добрыня Никитич, Алёша Попович.





Но главный герой русских народных сказок не похож на героев-богатырей.

Иванушка-дурачок





Иванушка-дурачок

- не могуч и не красавец
- выглядит действительно дураком
- оказывается ... самым умным
- ленивый и пассивный
- в критические минуты действует смело, решительно и очень активно
 - всех побеждает терпением, добротой, смекалкой



Люди любят делать обобщения: заметив какую-нибудь интересную особенность в поведении иностранца, мы часто судимо обо всех представителях данной национальности, культуры, страны.



В ситуации межкультурных контактов важно уметь относится критически к стереотипам, осознавать их и уметь от них отказываться, если они не соответствуют реальной действительности.



Предрассудки

- Предвзятое или враждебное отношение к представителям этнических групп, их культурам, к любым фактам их деятельности и поведения.

- Причина: неравенство в условиях жизни различных этнических общностей.



Стереотипы и предрассудки: различия

Стереотипы – обобщенный образ представителя культуры, может быть позитивным

Предрассудок – отрицательная, враждебная оценка группы/ее представителя, основанная на приписывании им определенных качеств



Предрассудки

- Проявляется в бездумном негативном отношении ко всем членам этнической группы
- Формы: расизм, ксенофобия, дискриминация по национальному, возрастному, половому и др.признакам
- В объекте предрассудков люди видят угрозу, людям навязывается чувство социальной неполноценности



Конфликт культур

• Враждебное отношение, предрассудки могут стать причиной конфликта культур.

• Конфликт – любой вид противоборства или несовпадения интересов.

• Конфликт – нарушение коммуникации.



Конфликт культур

- Прямой (при реальном общении с иностранцами)
- Косвенный (через фильмы, книги, язык)

- Польза конфликта культур:
- При столкновении культур человек глубже осознает свою культуру, меняет свое мировоззрение, отношение к людям.



Ответьте на вопросы:

- 1. Что такое стереотип?
- 2. Какие национальные анекдоты, существующие в вашей стране, вы знаете?
- 3. Как в вашей культуре характеризуются русские, китайцы, японцы, немцы, французы, американцы?
- 4. Существуют ли в вашей культуре анекдоты о национальностях вашей страны?
- 5. О каком народе больше всего анекдотов?



Ответьте на вопросы:

- 6. Каковы источники возникновения стереотипов?
- 7. Какие из этих источников вы считаете наиболее достоверными?
- 8. Согласны ли вы, что стереотипы и позитивные, и негативные, и нейтральные могут стать препятствием в межкультурной коммуникации? Приведите примеры.



- 1. Этнические стереотипы это ...
 - а*) устойчивые представления о характере людей какой-то национальности
 - б) искаженное представление о национальных характерах
 - в) национально-культурные особенности представителей какой-либо нации
 - г) объективные, научно обоснованные данные о поведении представителей определенных национальностей



- 2. Национальные стереотипы обычно ...
 - а) очень конкретные и точные
 - б) размытые и неясные
 - в*) схематичные и обобщенные
 - г) резко негативные



- 3. Источники этнических стереотипов ...
 - а*) международные анекдоты
 - б) научные исследования
 - в*) фольклор
 - г*) классическая литература
 - д*) личный опыт
 - е) история народа



- 4. Национальные стереотипы...
 - а) всегда точны и правдивы
 - б) всегда ошибочны и неточны
 - в*) могут быть ошибочны
 - г*) могут быть правдивыми



- 5. Знание этнических стереотипов помогает...
 - а*) в межкультурном общении
 - б) в преодолении культурного шока
 - в) в изучении иностранного языка
 - г) в научных исследованиях



- 6. Стереотипные представления о национальном характере какого-либо народа
 - а*) основаны на симпатиях и антипатиях
 - б*) могут различаться у разных народов
 - в*) эмоционально окрашены
 - г) одинаковы у различных народов



- 7. В стереотипных представлений об этносах могут отражаться
 - а*) особенности поведения
 - б*) заметные черты внешности
 - в*) кулинарные традиции
 - г*) черты характера



8. Впишите слово: устойчивые представления одних этнических групп о других этнических группах - ...

*гетеростереотип

*гетеростереотипы



9. Впишите слово: устойчивые представления этноса о себе - ...

- *автостереотип
- *автостереотипы



- 10. Формирование этнических стереотипов *не может* происходить в процессе ...
 - а) социализации
 - б) инкультурации
 - в) личного общения с иностранцами
 - г*) проведения научных исследований
 - д) влияния СМИ



Использование материалов презентации

Использование данной презентации может осуществляться только при условии соблюдения требований законов РФ об авторском праве и интеллектуальной собственности, а также с учетом требований настоящего Заявления.

Презентация является собственностью авторов. Разрешается распечатывать копию любой части презентации для личного некоммерческого использования, однако не допускается распечатывать какую-либо часть презентации с любой иной целью или по каким-либо причинам вносить изменения в любую часть презентации. Использование любой части презентации в другом произведении, как в печатной, электронной, так и иной форме, а также использование любой части презентации в другой презентации посредством ссылки или иным образом допускается только после получения письменного согласия авторов.

